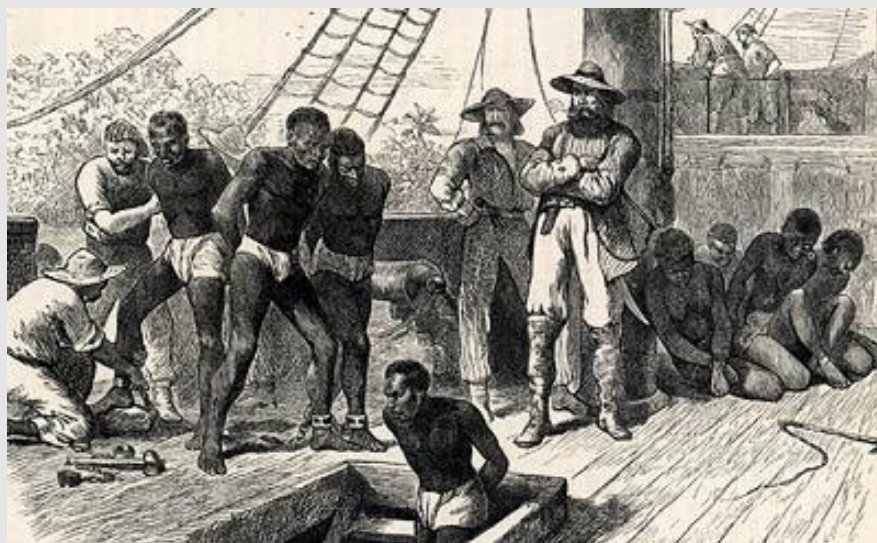


## "EL SONIDO DE LAS CADENAS"

NEGRO SPIRITUALS: El legado musical y espiritual de los esclavos negros.

Por: René Rojas



**El Sonido de las Cadenas" es un drama musical basado en las experiencias vividas por los negros esclavos que eran traídos desde África al continente americano. Son muchas las enseñanzas que podemos aprender de estas experiencias.**

**Al venir del continente negro, los esclavos trajeron sus costumbres, cultura, creencias, y por supuesto, su música. Es por eso que hoy podemos gozar de un extenso abanico de música que tiene sus raíces en la migración (forzada) negra.**

**Este drama fue presentado en el Teatro Novedades de Santiago, Chile, por los miembros de la Agrupación Coral Adventista Fe y Esperanza. Alrededor de 60 personas participaron en el montaje y presentación de este trabajo.**

**Lo publico aquí para que cualquier otro grupo que quiera recrearlo se sienta con la libertad de hacerlo. He dejado intacto, a propósito, el elenco y los nombres de todos los participantes para que quienquiera montar esta obra tenga una idea del material humano que se necesita.**

#### **PROPÓSITO:**

El propósito principal de este programa es alabar a Dios, al mismo tiempo que inspirar a los oyentes para que por medio de la música que escucharán puedan sentirse más cerca de Dios. También se pretende que la audiencia pase un momento ameno y agradable. Y por último, enseñar algo sobre los inicios y la razón de ser de este tipo de música.

Además hay dos deseos muy definidos. El primero es hacer reflexionar a los asistentes en cómo esta raza de seres humanos protegió su fe, y cuán firmes se mantuvieron en sus principios mientras estaban oprimidos. El segundo es hacer una comparación de cómo nosotros, los cristianos, debiéramos usar nuestra fe y nuestros principios para luchar mientras estamos esclavizados por el pecado.

#### **COMISIONES:**

Vestimenta	María Eliana Rodríguez, Roxana Díaz, Elena Farías
Decoración	Patricio Duarte, Jorge Navarro, Johnny Rencoret
Maquillaje	Jacque Gálvez, Claudia Calvo, Priscila Navarrete, Elsa Vargas
Iluminación	Carlos Espinoza (p), Carlos Espinoza (h), Rodrigo Espinoza, Mitchel Almonte
Actuación	Raúl Parra
Sonido	Everaldo Hermosilla, Roberto Zúñiga

Tramoya  
 Marcos Angulo,  
 Rodrigo Villarroel,  
 Felipe Vial

**PERSONAJES:**

Martillero	Nelson Yáñez
Primer negro vendido	Cristian, Peña
Compradores	. Tito Oyanedel . Cilda Bravo Ramón Gálvez Patricio García Huidobro Odette de García Huidobro . José M. Valdivia Eliana Arenas Héctor Alvarez Marlys Maygret
Familia negra	Nelson Vargas María Eliana Rodríguez Claudia Arias Verónica Aceitón
Familia de amos	José M. Valdivia Eliana Arenas Mariela Dubrosky
Invitados	Héctor Alvarez Marlys Maygret Carla Contreras
Capataz blanco Cuidador de negros	Angel Almonte
Esclava	Gabriela Garrido
Esclava con su hijo	Berta Navarrete Nicolás Gutiérrez
Esclavo #1	Carlos Vásquez
Esclavo #2	Exequiel Almonte
Esclava mamá de recién nacido	Margarita Navarrete
Esclavo líder	Patricio Duarte
Grupo de Esclavas	Coro de Damas
Grupo de Esclavos	Coro de Varones
Moderador(a)	
Relator (en off)	René Rojas

**ESCENAS:**

Venta de esclavos en mercado de negros

Plantación de algodón  
 Casa de amo  
 Fogata

#### **ESTRUCTURA:**

Introducción y breve reseña histórica (Ubicación en el tiempo y el espacio)  
 Voz de Relator "en off"  
 Escenas separadas por bajadas de telón, o construidas separadamente.

#### **IMPLEMENTOS A USARSE:**

Estrado para martillero  
 Martillo  
 Libro para anotar ventas  
 Pluma para escribir  
 Herramientas de trabajo (azadones, picotas, rastrillos, palas, canastos)  
 Mesa de comedor con 6 sillas.  
 Mantel blanco.  
 Servicios, cubiertos, vasos, cafetera y tasas de café, etc.  
 Florero con flores  
 Muñeco para reemplazar a guagua  
 Proyector y telón para mostrar traducción de las letras  
 Cadenas

#### **LISTA DE "NEGRO SPIRITUALS" (En orden secuencial).**

- |  |                 |
|--|-----------------|
| 1. "OH DIOS, PERCIBO TU AMOR"                    | Coro Mixto      |
| 2. "KUMBA YA, MY LORD"                           | Coro Mixto      |
| 3. "NOBODY KNOWS THE TROUBLE I'VE SEEN"          | Doble Cuarteto  |
| 4. "WERE YOU THERE WHEN THEY CRUCIFIED MY LORD?" | Coro Mixto      |
| 5. "SEÑOR, AL HOGAR NOS LLEVARAS"                | Coro de Varones |
| 6. "AMEN"  | Coro de Varones |
| 7. "JACOB'S LADDER"                              | Coro de Varones |
| 8. "TWO WINGS"                                   | Cuarteto        |
| 9. "DAN MUERTE A MI DIOS"                        | Coro de Varones |
| 10. "SWING LOW, SWEET CHARRIOT"                  | Coro de Damas   |
| 11. "YA EL NIÑO ESTA EN EL PESEBRE"              | Cuarteto        |
| 12. "SI, SEÑOR"                                  | Coro de Varones |
| 13. "EVERYTIME I FEEL THE SPIRIT"                | Coro de Varones |
| 14. "GO DOWN, MOSES"                             | Coro de Varones |

Director del Coro de Damas.....Oscar Yáñez  
 Director del Coro de Varones.....René Rojas

## EL SONIDO DE LAS CADENAS

**Inicio del Programa:** (El Moderador se presenta ante el público y da una corta definición de lo que son los Negro Spirituals. Sitúa a la gente en el tiempo y el espacio para que puedan entender el contenido del programa.)

"Buenas noches, mi nombre es..... Y voy a ser su moderador(a) durante este programa. Con el único propósito de que todos los presentan comprendan el significado de lo que van a ver y escuchar, voy a ofrecerles una definición de lo que es un "Negro Spiritual" y una corta reseña de cómo este tipo de música se originó."

**DEFINICION:** El "Negro Spiritual" es un tipo de canción que cantaban los esclavos negros mientras trabajaban en las plantaciones de algodón del Sur de los Estados Unidos, antes de la Guerra Civil. Estas canciones son de carácter totalmente religioso, por eso se les llama "himnos", al contrario de otro tipo de canciones que también tienen su origen en las mismas plantaciones, como por ejemplo los "blues", los "cotton songs", etc., que no son ni más ni menos que los originadores de lo que hoy conocemos como "jazz".. Mediante los Negro Spirituals, los esclavos expresaban sus sentimientos de fe, esperanza, alegría, tristeza, que reflejaban los diferentes estados de ánimo que experimentaban mientras estaban oprimidos bajo el pesado yugo de la esclavitud.

### BREVE RESEÑA HISTORICA DEL NEGRO SPIRITUAL

Los esclavos negros eran traídos desde la costa Oeste de África y vendidos en Sur América, el Caribe y Norteamérica. El tráfico de esclavos era realizado por los Holandeses, por tal razón encontramos actualmente personas de esa raza en islas como Curazao, Aruba, Bonaire y Guyana Holandesa, que todavía tienen nexos con la nación europea. Los portugueses también se dedicaron a este comercio. Eso explica la existencia de la raza negra en Brasil. Otra potencia de la época que se dedicó al tráfico de esclavos fue Francia, razón por la cual encontramos negros en Haití y otras islas caribeñas, que fueron posesión francesa. Y por supuesto, los ingleses, que los introdujeron en sus colonias americanas.

Se cree que el primer viaje de esclavos se realizó en el año 1518, y se estima que en total se trajeron unos 40 millones de negros.

Los negros eran engañados y sacados por la fuerza de su lugar de origen. Esto hizo que muchos de ellos se rebelaran y buscaran la libertad mediante la música, la cual manifiesta, como dijimos anteriormente, todas sus emociones. Por eso es que los Negro Spirituals son tan sentidos, porque están llenos de emoción. En ellos encontramos frustraciones, rebeldía, fe, gozo, pero sobre todo la esperanza de algún día ser liberados y vivir en un lugar donde no habrá más dolor, ni pesar, ni aflicciones, y en el cual todos seremos iguales ante los ojos del Señor.

Debido a la falta de información fidedigna, se desconoce la fecha exacta del origen de los Spirituals, pero se estima que comenzaron a aparecer a comienzos del siglo XVII.

Como dato curioso, debemos acotar que debido a que los esclavos llegados de África no hablaban el inglés, el cual aprendieron en forma oral, y también a que no tuvieron acceso a la educación formal por su condición de esclavos, en la mayoría de las letras de estos himnos se encuentran errores gramaticales y de Sintaxis. Sin embargo, estos errores gramaticales son vastamente superados y pasan a un segundo plano cuando se aprecia el hondo contenido religioso y emocional que hay en cada uno de ellos.

Hoy en día, la mayoría de los grandes artistas que cultivan la música clásica y popular incluyen en sus repertorios este tipo de música, porque es muy apetecida por los públicos de todo el mundo. La Agrupación Coral Fe y Esperanza no ha querido ser menos. Desde sus mismos inicios, hace 19 años, ha estado interpretando Spirituals. En esta ocasión hemos querido dedicar un programa íntegramente a este género musical.

En forma muy sincera deseamos que tanto las letras, las melodías, los ritmos y las armonías que se escucharán puedan llegar a sus corazones. Que todos los que nos encontramos aquí, tanto intérpretes como oyentes, podamos hacernos eco de los sentimientos de este pueblo que sufrió; y al igual que ellos cuando creaban e interpretaban estos himnos, nosotros, ahora al cantarlos y escucharlos, podamos sentirnos más cerca del cielo. Esa es nuestra oración.

(Se apagan las luces del salón. Comienza música ambiental y presentación del programa.)

### PRIMERA ESCENA:

( En la parte anterior izquierda del salón habrá un entarimado donde se ubicará un "martillero" que realizará una venta de esclavos. Un grupo de esclavos (los dos coros) comenzará a marchar desde la parte trasera del salón, en dirección al escenario. Mientras marchan, están encadenados y van murmurando un Negro Spiritual. (OH DIOS, PERCIBO TU AMOR) (MIXTO) Son custodiados por un jefe blanco que los maltrata e impropera. Se estacionan frente al entarimado donde se encuentra el martillero y comienza el remate.

**MARTILLERO:** (gritando) "Señoras y señores, tengo el agrado de iniciar este remate en el cual se ofrecerá a la venta el último cargamento humano traído directamente desde el Sur de África y que arribó a nuestras costas hace solamente 12 horas. Como pueden observar, la mercadería está en muy buen estado. Sólo se aceptará dinero en efectivo, y podrán ser retirados por los compradores al final de este remate."

"El primer ejemplar que tengo para la venta es de sexo masculino (Cristian Peña). Es fuerte y muy bueno para faenas agrícolas. Especial para trabajar en las plantaciones de algodón. Es dócil y trabajador. Su precio inicial es de 500 dólares. ¿Alguien ofrece 500 dólares?"

"Aquí hay una persona que ofrece 500 dólares. ¿Quién da más?"

"Lo voy a vender por 500 dólares, ¿quién da más?"

"500 dólares, a la una, 500 dólares a las....."(se oye una oferta por 550 dólares)

"550 dólares "(y continúa, hasta llegar a los 700 dólares)

"Vendido por 700 dólares. ¡Que lo lleven a los corrales y espere allí!"

"La segunda venta del día no es una persona, sino una familia. No pueden ser comprados por separado, se vende como un solo paquete. El paquete está compuesto por el padre (Nelson Vargas), un viejo que podría servir para capataz. Su característica principal es que mantiene la disciplina. Con él está su mujer ( María Eliana Rodríguez), una excelente cocinera y sus dos hijas (Claudia Arias y Verónica Aceitón), buenas trabajadoras de plantación y en edad de reproducción para producir más esclavos. El precio inicial de este paquete es de 1,500 dólares... ¿Quién ofrece 1,500 dólares?"

"Allí hay una mano..... Se van en 1,500 dólares....¿Quién da más?"

"2,000 dólares por allá.....¿Alguien da más?"

"2,500 dólares por allá.....Se van en 2,500 dólares"

"2,500 a la una....2,500 a las dos.....y 2,500 a las tres." (Baja el martillo y se lo adjudica a José M. Valdivia.)

"¡¡Que sean llevados a los corrales!!"

"Aquí hay un hermoso ejemplar con su hijo (Berta Navarrete y Nicolás). Buena para las faenas de la casa. Sumisa y trabajadora. Se ofrece por 1,000 dólares, incluyendo al niño.....1.000 dólares....1,000 dólares."

"Allí hay un interesado.....1,000 dólares ¿Quién da más?"

"¿Alguien ofrece 1,100 dólares?.....Allí hay una mano. La señora ofrece 1,100 dólares.....¿Alguien ofrece 1,200?.....¿Nadie ofrece 1,200?"

"Por allá hay otra mano.....1,200.....Se va en 1,200.....No hay otra oferta mejor."

"1,300.....1,300 por este bello ejemplar y su hijo. Una mujer joven que todavía puede producir más esclavos, solamente por 1,300 dólares."

"Allí alguien ofrece 1,400. Se va en 1,400."

"1,400 a la una, 1,400 a las dos y 1,400 a las tres. Se vendió en 1,400 dólares."

"SEÑORAS Y SEÑORES:, presten atención a lo que voy a decir. Lo siguiente que tengo para ofrecerles también es un paquete, no pueden ser vendidos por separado. Es una tribu que viene de la misma región y todos ellos eran parte de una aldea. Están todos emparentados y han solicitado no ser separados."

**COMPRADOR** (Ramón Gálvez) (Gritando): "¡¿Cómo sabemos que eso es verdad!?! ¿No será un truco que ellos usan para después rebelarse?"

**MARTILLERO:** "Tiene que haber una forma de probarse." (se dirige al capataz) "¿Qué forma vas a usar para probar que todo este grupo pertenece a la misma aldea y están emparentados?"

**CAPATAZ:** "Difícil de probar, señor. Yo confío en la palabra de ellos. Durante la travesía siempre se mantuvieron juntos y se dedicaban a cantar, y lo hacen muy bien."

**COMPRADOR:** (Ramón Gálvez) "¡Que canten ahora mismo y será suficiente prueba!"

(LOS ESCLAVOS MURMURAN ENTRE ELLOS Y COMIENZAN A CANTAR TIMIDA Y DESORDENADAMENTE AL COMIENZO) )"KUMBA YA, MY LORD") (Coro Mixto)

**MARTILLERO:** " Ahí está la prueba. Ahora procederemos al remate." "Este grupo se compone de 23 negras, la mayoría en edad reproductiva, y 27 negros, todos en edad laboral. Vienen de una aldea agrícola donde se dedicaban a la agricultura, por lo tanto les será fácil adaptarse al trabajo de una plantación algodonera."

"El precio base de este grupo es de 50,000 dólares. 50,000 dólares, ¿hay alguna oferta?"

(Comienza una seguidilla de ofertas entre dos compradores (Tito Oyanedel y José M. Valdivia).....(gana José M. Valdivia).....

(CUANDO EL REMATE TERMINA, LOS ESCLAVOS SE RETIRAN MIENTRAS ENTONAN (murmullo) "OH DIOS PERCIBO TU AMOR")

(Se comienzan a apagar las luces que alumbran el estrado, se escucha música ambiental y aparece el (la) moderador(a)

**MODERADOR(A)** Esta era la forma en que los recién llegados negros de África eran vendidos a los hacendados blancos. Los que tenían suerte caían en manos de amos benevolentes y considerados quienes los trataban dignamente para que los esclavos les sirvieran con más gusto y no tomaran venganza. Muy pocos amos maltrataban a sus esclavos. Estos eran considerados como herramientas de trabajo, por lo tanto había que cuidarlos.

En algunas instancias, especialmente en el caso de grandes hacendados dueños de inmensas plantaciones de algodón, donde se requería gran cantidad de mano de obra, familias enteras de esclavos eran adquiridas por el mismo dueño, por lo tanto permanecían unidos y creaban sus propias comunidades.

Los esclavos debían estricta obediencia y lealtad a sus amos. En ninguno de ellos surgía la idea de escapar porque no tenían donde ir. De esa manera, los amos les permitían vivir aisladamente en los terrenos de la propiedad. Es

así como los negros esclavos tenían la oportunidad de celebrar reuniones donde ponían en práctica los ritos y costumbres de su tierra nativa.

Junto con sus costumbres, idioma, ritmos, actos de brujería, ellos trajeron sus formas de expresión religiosa que a veces rayaba en el paganismo. Al observar y aprender nuevos conceptos religiosos de sus amos, que eran mayoritariamente protestantes, fueron incorporándolos y amalgamándolos con sus propios conceptos y creencias, creando así su propia forma de adoración. Eran gente sencilla, sin educación y criados en un ambiente totalmente natural, despojados de la sofisticación y malicia que prevalecía en el ambiente general, al cual ellos no tenían acceso.

## SEGUNDA ESCENA

(En el escenario se representa una plantación de algodón. Se ve a un grupo de negros trabajando. Se escucha el diálogo de dos esclavos):

**ESCLAVA:** (Gabriela Garrido) (Dirigiéndose a un esclavo que está trabajando cerca de ella. Mientras habla se seca la transpiración de la cara y se soba la cintura, en señal de cansancio)

"Hoy ha sido una jornada larga y un día muy caluroso ¿no te parece? Me he sentido pésimamente de salud estos últimos días, pero no tengo otra alternativa que venir a trabajar."

**ESCLAVO #1** (Carlos Vásquez) "No me digas nada. Mi mujer tampoco se siente bien de salud, pero ahí está trabajando la pobre. No nos queda más que pedirle al de arriba (hace un gesto con la mano, indicando el cielo) que nos ayude. El es nuestro sustento y nos ayuda en nuestras tribulaciones."

**ESCLAVA:** "Por suerte estamos todos juntos y nos podemos ayudar unos a otros."

**ESCLAVO #1:** "El Señor nunca nos ha desamparado. Si Él cuida de la avechillas y de los animales, también cuidará de nosotros. No te desanimes. Estarás bien dentro de poco. El Señor se encargará de eso.....Mejor sigamos trabajando antes de que el capataz nos encuentre conversando."

(Continúan trabajando)

(Se acerca otro esclavo al esclavo #1)

**ESCLAVO #2** (Exequiel Almonte): (Mientras le señala a alguien que trabaja a cierta distancia de donde ellos se encuentran) "¿Ves a María, la que está cargando el saco de algodón?"

**ESCLAVO #1:** "¿María, la mujer de Simón?"

**ESCLAVO #2:** "Sí, ella misma."

**ESCLAVO #1:** "¿Qué pasó con ella?"

**ESCLAVO #2:** "¿No supiste lo que pasó ayer?"

**ESCLAVO #1:** "No, ¿Qué paso?"

**ESCLAVO #2:** "Ayer, o mejor dicho, anoche, cuando regresábamos de nuestro trabajo, al llegar a la casa patronal, María escuchó unos gritos que provenían del canal, y al acercarse a mirar qué pasaba, se dio cuenta de que el hijo menor de nuestros amos se estaba ahogando. Alcanzó a salvarlo con vida y lo llevó a la casa con sus padres."

**ESCLAVO #1:** "No supe nada de eso."

**ESCLAVO #2:** "Sí, y lo mejor de todo es que la ama, en agradecimiento le dijo a María que pidiera lo que quisiera y ella se lo concedería."

**ESCLAVO #1:** "Ya sé, María pidió la liberación para ella y su familia."



**ESCLAVO #2:** "No, no le pidió eso. Le pidió que le diera los materiales necesarios para construir un lugar donde podamos celebrar nuestros servicios religiosos."

**ESCLAVO #1:** "¿Y cual fue la respuesta?"

**ESCLAVO #2:** "Positiva.....positiva. Ya no tendremos más nuestros servicios al aire libre, especialmente en el invierno cuando llueve."

**ESCLAVO #1:** "Es una buena noticia.....Pero sigamos trabajando, porque nos pueden sorprender conversando."

(Después de un rato.....)

**ESCLAVO #2:** (Mirando para todos lados, y en un tono de voz casi secreto)....."Si hubieras sido tú.....¿habrías pedido la liberación para ti y tu familia?"

**ESCLAVO #1:** "No sé, no me puedo imaginar siendo libre. ¿Qué podría hacer? ¿A dónde iría? ¿En qué trabajaría?. He sido un esclavo toda mi vida y es la única forma de vida que conozco. Después de todo, ya estoy acostumbrado. Aquí en la tierra sé que nunca seré libre.....pero allá arriba.....cuando estemos allá arriba....., allá sí que seremos libres...., ésa es la verdadera libertad. ....No, para contestar bien tu pregunta, yo hubiera pedido lo mismo que pidió María, un lugar para nuestras reuniones, porque en ellas es que aprendemos cosas que nos ayudarán a conseguir la libertad de la que te estoy hablando."

**ESCLAVO #2:** "¿Sabes? Nunca había pensado en eso. Hasta ahora siempre había soñado en ser libre, en irme de este lugar, pero ahora entiendo que tú tienes razón. Esta libertad no se puede comparar con la que tú has descrito. Es verdad.....es verdad....."

(Continúan trabajando) (Se escucha la voz de alguien que comienza a cantar. Se entusiasman con el canto y dejan de trabajar para ponerse a cantar. (NOBODY KNOWS) (DOBLE CUARTETO) Están en lo mejor cantando cuando llega el capataz y los sorprende.)

**CAPATAZ:** "¿Qué hacen cantando, malditos negros!! Mi amo no pagó todo el dinero que pagó por Uds. para que se dediquen a cantar, Uds. fueron traídos aquí para trabajar y eso es lo que van a hacer. ¿Me oyeron bien?" (Los negros, en actitud de humildad, agachan sus cabezas y no contestan nada)  
"Quiero que trabajen sin parar, y no quiero escuchar esos horribles cantos de Uds. otra vez." (Se acerca a un negro que está sentado (Lobitos, hijo) y le da un chicotazo). "Levántate, tú, ¿qué haces ahí sentado?. Para trabajar sí que estás cansado, pero para cantar no te cansas." (Cuando el negro que estaba sentado se levanta, el capataz se da cuenta de la gran diferencia de estatura y cambia el tono de voz al dirigirse al negro).

"Anda.....anda....., sigue trabajando. No quiero verte sin hacer nada."

(El negro lo mira con compasión y obedece con humildad. Los negros continúan trabajando y el capataz se queda parado en una posición altanera, observándolos mientras trabajan. Luego se esconde detrás de unas matas para observarlos desde allí. Después de unos pocos minutos, los negros miran para todas partes y se dan cuenta de que el capataz no está y comienzan a cantar nuevamente,(WERE YOU THERE?) (MIXTO) pero continúan trabajando. En eso aparece nuevamente el capataz y les grita:)... "Mientras se mantengan trabajando pueden cantar todo lo que quieran, después de todo no cantan tan mal." (Los negros se ponen contentos y cantan con más entusiasmo). Los negros terminan de cantar lo que estaban cantando y luego cantan otro canto (SEÑOR, AL HOGAR NOS LLEVARAS)(VARONES)

(Después de un rato)

**CAPATAZ:** "Muy bien, ahora comiencen a preparar sus herramientas porque nos estaremos yendo dentro de unos minutos. El sol está por entrarse y quiero que lleguemos a la casa patronal antes que anochezca. Mañana, al amanecer, volveremos para terminar lo que nos falta."

(Los esclavos, alegremente comienzan a preparar sus cosas mientras repiten el último canto en murmullo. Comienzan a alejarse.)

**VOZ DE RELATOR "EN OFF"** Por fin terminó aquel largo día de fatigoso trabajo. Los esclavos se dirigen, con el rostro mirando el suelo polvoriento y caliente, con sus herramientas sobre el hombro, hacia su amo, para rendirle

cuentas de la labor del día. Después se dirigen hacia sus chozas donde les esperan momentos más placenteros que los anteriores.

Al caer la noche, los seres nocturnos comienzan su serenata y los esclavos se juntan alrededor de la fogata para dedicarse por algunos momentos a la meditación y a la adoración. Ahora son las estrellas las que escuchan ese conjunto de voces que se dirige al cielo. Todos cantan y se gozan en hacerlo.

### TERCERA ESCENA

(Se muestra a la familia del amo sentada a la mesa, con otros invitados. Mientras ellos comen y conversan, se escucha la voz del Relator "en off")

**RELATOR EN OFF:** El Sr. Robinson, dueño y amo de la plantación es un hombre cordial. A pesar de ser uno de los hacendados más ricos y poderosos de la región, es un hombre de buen corazón. Debido a la gran extensión de su territorio se ha visto en la obligación de adquirir una gran cantidad de esclavos. Aunque la esclavitud es una costumbre legalizada, y aunque los amos son dueños absolutos de sus esclavos, y tienen todos los derechos sobre sus vidas, el Sr. Robinson, y su familia, se caracteriza por ser uno de los hacendados que mejor trata a su servidumbre. Quizá se deba al hecho de que ellos son fervorosos creyentes religiosos. Por tal razón, los esclavos pertenecientes a su dominio se sienten satisfechos con sus vidas y viven una vida relativamente tranquila. Ha sido tal la compenetración de los esclavos con sus amos que incluso han adoptado algunas de las doctrinas religiosas y las han mezclado con las tradiciones que trajeron de África. En ningún momento la familia Robinson se opone a que los esclavos manifiesten sus principios religiosos, porque saben que, aunque en forma distinta, adoran y alaban al mismo Dios.

La confianza es mutua. Debido a que el Sr. Robinson los trata bien, sus esclavos le responden con lealtad y obediencia absoluta.

El Sr. Robinson no se arrepiente de haber adquirido a esa tribu completa hace muchos años atrás. Se han mantenido unidos y han crecido en número. Por ser una tribu que pasa la mayor parte del tiempo cantando, el Sr. Robinson los usa para amenizar las veladas cuando tiene visitas en su casa. Los esclavos se sienten especiales cuando su amo los invita a cantar delante de sus invitados. Para ellos es un gozo hacerlo, y lo toman muy en serio.

Veamos lo que ocurre dentro de la casa de los Robinson en este momento.

(Están haciendo la sobremesa después de la cena. Se ve a una hermosa esclava (Claudia Arias) retirando los platos de la mesa. Al verla, el invitado del Sr. Robinson le hace un comentario.

**INVITADO:** (Héctor Álvarez) "Tiene Ud. una hermosa esclava, Sr. Robinson. Le tiene que haber costado una fortuna."

**SR. ROBINSON:** "No tanto, venía en un paquete porque la compré junto a sus padres y a su hermana." (El Sr. Robinson llama a la esclava (Claudia Arias) y a su madre (María Eliana Rodríguez) para que se presenten delante de él) "Alicia y Marta....., ¡¡vengan, por favor!!"

(Las dos esclavas se presentan delante de él y les da una orden):

**SR. ROBINSON:** "Marta, anda tú a avisar al grupo de cantantes que vengan a entretener un momento a nuestros invitados, y tú, Alicia, sírvenos un café mientras vienen los cantantes."

(Las dos esclavas hacen una venia y se retiran)

(Después de unos momentos, los esclavos comienzan a entrar y se acomodan frente a los invitados. La esclava negra comienza a servir el café)

(Los esclavos cantan 3 himnos (JACOB'S LADDER) (VARONES) (TWO WINGS) (CUARTETO) (DAN MUERTE A MI DIOS) (VARONES)

**INVITADO:** "Es increíble como expresan lo que sienten. ¿Y cómo logran tanto afiatamiento?"

**SR. ROBINSON:** "Se la pasan cantando. Cantan mientras trabajan, y cuando llegan de regreso, se reúnen para celebrar sus servicios y siguen cantando. Son una gente muy feliz. Es tanto lo que cantan que hasta nosotros nos sabemos muchos de sus cantos." (Dirigiéndose a su señora, le dice:) "¿Por qué no cantas con ellos ese canto que tanto me gusta a mí?" (La esposa accede y se une a los esclavos para cantar con ellos) (SWING LOW, SWEET CHARIOT) (DAMAS)

**SR. ROBINSON:** "Hay otro que me gusta mucho....Es ése que cantaron cuando los compré, ¿recuerdan? ¿Cómo es que se llama?"

**(TODOS REPITEN A CORO):** "Kumba Ya"

**SR. ROBINSON:** "Ese mismo..."Kumba ya". Cántenlo" (KUMBA YA) (MIXTO)

**INVITADO:** (Se levanta de la silla) "Sr. Robinson, ha sido un placer el haber compartido con Ud. esta velada."

(El Sr. Robinson hace un gesto a los negros para que se retiren. Estos obedecen)

**SR ROBINSON:** "El placer ha sido nuestro. Ojalá puedan volver en otra ocasión."

**INVITADO:** "Ojalá pudiera volver y robarle a esos esclavos que Ud. tiene, porque estoy seguro de que no los quiere vender."

**SR. ROBINSON:** "Ud. está absolutamente correcto. Nunca me querría deshacer de ellos. Son especiales.."

(Se despiden y comienzan a bajarse las luces, mientras se escucha música ambiental y la voz del Relator "en off"

#### **VOZ DEL RELATOR "EN OFF"**

Fue tal la impresión que el invitado del Sr. Robinson se llevó, que al poco tiempo volvió a visitar a su amigo. Esta vez lo hizo en compañía de un notable músico de la época, para que él pudiera escuchar esta música tan especial, pudiera aprenderla y luego transcribirla al papel para de esa manera poder perpetuarla y ser conocida en la posteridad.

Los esclavos negros, sin siquiera tener conciencia de ello, estaban aportando un tesoro incomparable a la música religiosa de futuras generaciones. La mayoría de los Negro Spirituals fueron traspasados de generación en generación y de plantación en plantación en forma oral. Debido a la complejidad de sus ritmos fue difícil su transposición al pentagrama, sin embargo, varios eruditos musicales se dieron a la tarea de recompilarlos. De esa manera, hoy podemos disfrutar este hermoso estilo musical.

Como mencionamos anteriormente, los esclavos negros eran muy devotos a sus creencias religiosas. Todos los días, después de su larga jornada laboral, ellos encontraban solaz y refrigerio en sus reuniones religiosas. En ellas daban rienda suelta a sus emociones. Fue durante estas reuniones, informales que nacieron la mayoría de los Spirituals que hoy conocemos.

Veamos qué sucedía.....

#### **CUARTA ESCENA**

(Se ve a los esclavos reunidos al aire libre, alrededor de una fogata)

**ESCLAVO LIDER** (Una especie de predicador entre ellos) (Patricio Duarte)

"Esta noche tenemos una razón especial para juntarnos y celebrar. Nuestra hermana Susana (Margarita Navarrete) ha dado a luz a su sexto hijo. Un lindo varón. Y todo ha salido bien (Se escucha un fuerte Amén de parte de todos los esclavos). Debiéramos sentirnos contentos y agradecidos. ¿Qué tiene que decirnos la madre?"

**ESCLAVA MADRE** (Margarita Navarrete) "¿Qué les puedo decir? Esta es la sexta bendición que Dios me ha dado y espero criarlo en la mejor forma posible. Quiero que crezca un niño obediente y temeroso de las cosas de Dios"

**ESCLAVO LIDER:** "Como hemos aprendido de nuestra ama, este niño está naciendo en un lugar humilde, como el pesebre en que nació el niño Jesús. (AMEN) Y justamente, inspirados en ese momento mágico en que nació el Salvador del mundo, cuatro de nuestros hermanos han creado este himno que nos recuerda ese momento y ahora lo van a interpretar como una ofrenda al recién nacido." (AMEN)

(YA EL NIÑO ESTA EN EL PESEBRE) (CUARTETO) (Se escucha un Amén)

**ESCLAVO LIDER:** "A ese niño Jesús, que después creció, se hizo hombre y murió por nosotros, es que debemos imitar. Debemos aprender de Él que fue humilde. Fue humillado en todo sentido, menospreciado, mirado en menos. Pasó por todas las tribulaciones habidas y por haber.....Lo que nosotros estamos pasando como esclavos es nada en comparación con lo que Él pasó."

"Yo sé que ahora, desde los cielos, Él nos está mirando. Está viendo todos los sufrimientos que nosotros estamos soportando y El nos entiende. Es el único que nos entiende. Permanezcamos fieles a Él. Acercuémonos a Él porque El nos entiende y está dispuesto a darnos consuelo. Lo único que nos pide a cambio es que seamos buenos, que llevemos con orgullo el nombre de cristianos."

"Yo los insto a que sean buenos cristianos. Que nadie tenga nada que reprocharles. Que sean un ejemplo en todo. Debemos ser obedientes y leales a nuestro amo terrenal y también a nuestro amo celestial. A Él le debemos toda la gloria y la honra. ....Cantemos a su nombre..."

(SÍ, SEÑOR) (VARONES)

**ESCLAVO LIDER:** "No sé como se sienten Uds., pero yo me siento feliz. Siento algo especial dentro de mí, como si su Espíritu me estuviera tocando. Es algo inexplicable. No debemos hacernos los sordos cuando sentimos esa voz dentro de nosotros. Es Dios hablándonos. Yo los insto a que oigamos esa voz y le entreguemos nuestro corazón a Jesús."

"Me gustaría dejar plasmado este momento en uno de nuestros himnos. Vamos, cantemos con entusiasmo, porque hoy sentimos algo especial dentro de nosotros."

(EVERYTIME I FEEL THE SPIRIT) (VARONES)

**ESCLAVO LIDER:** "Es posible que para muchos de nosotros que nacimos siendo esclavos, nos sea difícil imaginarnos vivir en libertad. Pero tengamos fe. Si no alcanzamos a obtener la libertad aquí en la tierra, estén seguros que sí la tendremos cuando vivamos allá en los cielos. Allí seremos libres."

"De la misma forma en que Moisés liberó a Israel de Egipto, así nos liberará Dios y nos dará una libertad mucho más valiosa que el mero hecho de andar libres por el mundo. Gocémonos en la libertad que nos ofrece el Señor."

(GO DOWN MOSES) (VARONES)

## **MODERADOR(A)**

El sonido de las cadenas de la esclavitud se escuchó en América por casi 400 años. La esclavitud fue abolida en el año 1863 por el presidente Abraham Lincoln. Los esclavos negros se transformaron en personas. Les fueron otorgados algunos, no todos sus derechos. Poco a poco, a través de los años, los obtuvieron todos.

Miles de esclavos, los que fueron tratados bien por sus amos, no abandonaron las plantaciones y se quedaron voluntariamente trabajando en ellas, ahora, por supuesto, percibiendo un salario. La mayoría de estos ex-esclavos, en gratitud al buen trato de sus amos, adoptaron los apellidos de éstos. Por fin tenían una identidad.

Hoy en día, la gran parte de la comunidad negra en Estados Unidos profesa el cristianismo y se siente orgullosa de haber sido la portadora de este legado religioso-musical como lo son los Negro Spirituals.

Es nuestro deseo, que al haber escuchado este tipo de música, nos haya hecho reflexionar en las pesadas cadenas del pecado que arrastramos. Que nos decidamos a fijar nuestros ojos en nuestro Libertador, Jesús, el único que nos puede hacer libres. Que le permitamos desencadenarnos y algún día, todos los aquí reunidos, podamos ir a vivir

juntos a una tierra en donde toda lágrima será enjugada y no habrá más sufrimiento ni dolor. Dios bendiga a todos los presentes.

(Mientras el (la) Moderador(a) habla, los coristas se ubican para cantar "Kumba Ya, My Lord")

**FIN**